

1971 No. 129

**REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS, MARRIAGES,
ETC.**
ENGLAND AND WALES
The Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1971

Made - - - - 25th January 1971

Coming into Operation 1st April 1971

The Registrar General in exercise of the powers conferred on him by sections 27, 31, 32, 35, 55 and 74 of the Marriage Act 1949(a), section 20 of the Registration Service Act 1953(b), as extended by sections 2(2) and 3 of the Welsh Language Act 1967(c), and of all other powers enabling him in that behalf, with the approval of the Secretary of State for Wales, hereby makes the following regulations:—

Title and commencement

1. These regulations may be cited as the Registration of Marriages (Welsh Language) Regulations 1971 and shall come into operation on 1st April 1971.

Interpretation

2.—(1) The Interpretation Act 1889(d) shall apply to the interpretation of these regulations as it applies to the interpretation of an Act of Parliament.

(2) In these regulations, unless the context otherwise requires—“the principal regulations” means the Registration of Births, Deaths and Marriages Regulations 1968(e), as amended(f), and any expression in these regulations which is also used in the principal regulations has the same meaning as in those regulations.

Prescribed forms

3. In relation to a notice of marriage attested in Wales or Monmouthshire, regulations 63 and 64 of the principal regulations shall have effect as if they referred, instead of to forms 15 to 19 in schedule 1 to those regulations, to forms 1 to 5 respectively in schedule 1 to these regulations.

4. In relation to a certificate for marriage or certificate and licence for marriage issued in Wales or Monmouthshire, regulations 65 and 66 of the principal regulations shall have effect as if they referred, instead of to forms 20 to 22 in schedule 1 to those regulations, to forms 6 to 8 respectively in schedule 1 to these regulations.

(a) 1949 c. 76.

(b) 1953 c. 37.

(c) 1967 c. 66.

(d) 1889 c. 63.

(e) S.I. 1968/2049 (1968 III, p. 5522). (f) The amending regulations are not relevant to the subject matter of these regulations.

5. In relation to any marriage solemnized in Wales or Monmouthshire, regulations 67 to 69 of the principal regulations shall have effect as if they referred, instead of to form 23 in schedule 1 to those regulations, to form 9 in schedule 1 to these regulations.

Completion of prescribed forms

6. Forms 1 to 7 and form 9 in schedule 1 to these regulations shall be completed in English and may be completed in Welsh as well as English if—

- (a) in the case of forms 1 to 7 the party giving notice of marriage provides the required particulars in both languages and the officer by whom the notice is attested can understand and write Welsh;
- (b) in the case of form 9 the parties to the marriage provide the required particulars in both languages and the person who registers the marriage can understand and write Welsh.

7. Where a form of words set out in column (1) of schedule 2 to these regulations is used in completing a prescribed form in English, the form of words set out opposite thereto in column (2) shall be used in any Welsh version.

Correction of errors

8. Where an error or omission is corrected in an entry in a marriage register book kept in Wales or Monmouthshire, the correction shall be made in English if the error or omission occurs in particulars entered in English and in Welsh if the error or omission occurs in particulars entered in Welsh.

Discrepancies

9. In case of any discrepancy between an English text and a Welsh text permitted by these regulations, the English text shall prevail.

Certified copies

10. When a certified copy of an entry either in a marriage register book or in a certified copy of such a book is made on a form containing words authorised by these regulations but differing in no other respect from that on which the original entry was made, it may nevertheless be treated as a true copy of that entry.

SCHEDULE 1
PRESCRIBED FORMS
CONTENTS

| <i>Form</i> | <i>Description</i> | <i>Statutory purpose</i> |
|-------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1 | Notice of marriage without licence | Marriage Act 1949, Section 27(1) |
| 2 | Notice of marriage without licence | " " |
| 3 | Notice of marriage with licence | " Section 27(2) |
| 4 | Notice of marriage with licence | " " |
| 5 | Endorsement on notice of marriage | " Section 35(1) |
| 6 | Certificate for marriage | " Section 31 |
| 7 | Certificate and licence for marriage | " Section 32 |
| 8 | Form of instructions | " Sections 31 & 32 |
| 9 | Form of marriage entry | " Section 55(1) |

FORM I

Notice of marriage without licence

MARRIAGE ACT 1949, S.27(1)

PARTICULARS RELATING TO THE PARTIES TO BE MARRIED

MANYLION YNGLŶN A'R PERSONAU A BRIODIR

| Name and surname | Age | Marital status | Occupation | Place of residence | Period of residence | Church or other building in which the marriage is to be solemnized | District and county of residence |
|------------------|-----|------------------|------------|--------------------|---------------------|--|----------------------------------|
| Enw a chyfenw | Oed | Cyflwr priodasol | Gwaith | Preswylfa | Cyfnod preswyllo | Eglwys neu adeilad arall lle gweinyddir y briodas | Dosbarth a sir y breswylfa |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

To the Superintendent Registrar of the district of }in the county.....
I'r Cofrestrdydd Arolygol dosbarth }yn sir

1. I the above-named }give you notice that I and the other person named above intend to be married by
Yr wyf fi }a enwir uchod, yn eich hysbysu fy mod i a'r person arall a enwir uchod yn
certIFICATE WITHOUT LICENCE WITHIN 3 MONTHS FROM THE DATE OF ENTRY OF THIS NOTICE.

bwriadu priodi drwy dystysgrif heb drwydded o fewn 3 mis o ddyddiad cofnodi'r hysbysiad hwn.

2. I solemnly declare that I believe there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the marriage, and that I and the other person named above have for the period of 7 days immediately preceding the giving of this notice had our usual places of residence within the above-named districts.

Datganaf yn ddifrifol fy mod i'n credu nad oes rhwystr o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgwydd cyfreithiol arall i'r briodas ac i'm preswylfa arferol i, a phreswylfa arferol y person arall a enwir uchod fod am gyfnod o 7 niwrnod yn union cyn cyflwyno'r hysbysiad hwn o fewn y dosbarthau a enwir uchod.

3. And I further declare that I am not under the age of 18 years or, if under that age, am a widower or widow, and that the other person named above is not under the age of 18 years, or, if under that age, is a widower or widow.

A datganaf ymhellach nad wyf o dan 18 oed neu, os wyf o dan yr oed hwnnw fy wr gweddw neu'n wraig weddw ac nad yw'r person arall a enwyd uchod o dan 18 oed, neu, os yw o dan yr oed hwnnw ei fod yn wr gweddw neu'n wraig weddw.

4. I declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are false I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1911.

Datganaf hyd y gwn ac y credaf fod y datganiadau a wnaed gennyf uchod a'r manylion ynglŷn â'r personau sydd i'w priodi yn gywir. Deallaf os oes unrhyw rai o'r datganiadau yn ffug FE ALL Y BYDDAF YN AGORED I ERLYNIAD O DAN PERJURY ACT 1911.

5. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the contracting of the marriage may render one or both of the parties GUILTY OF A CRIME AND LIABLE TO THE PENALTIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED.

Deallaf hefyd os oes, mewn gwirionedd, rwystr o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgwydd cyfreithiol arall i'r briodas a arfaethir fe all y bydd y briodas yn ddi-rym ac y gall cyfamodi'r briodas wneud un neu'r ddau YN EUOG O DROSEDD AC YN AGORED I GOSBAU UN SY'N BRIOD A RHAGOR NAG UN PERSON NEU GOSBAU UNRHYW DROSEDD ARALL Y GELLID BOD WEDI EI GYFLAWN.

| | | | | |
|--------------------------|---|-------|---------------------------------------|-------|
| (Signed ) | } | ..... | Date | ..... |
| (Llofnod) | } | | Dyddiad | ..... |
| In the presence of | } | ..... | { (Signature of registration officer) | ..... |
| Ym mhresenoldeb | } | | { (Llofnod y swyddog cofrestru) | ..... |
| Official designation | } | ..... |  |  |
| Disgrifiad swyddogol | } | | | |
| Registration district of | } | ..... |  |  |
| Dosbarth cofrestru | } | | | |
| Place of residence | } | ..... |  |  |
| Preswylfa | } | | | |

FORM 2
Notice of marriage without licence
PARTICULARS RELATING TO THE PERSONS TO BE MARRIED

MANYLION YNGLŶN A'R PERSONAU A BRIODIR
Marriage Act 1949, S.27(1)

| Name and surname | Age | Marital status | Occupation | Place of residence | Period of residence | Church or other building in which the marriage is to be solemnized | District and county of residence |
|------------------|-----|------------------|------------|--------------------|---------------------|--|----------------------------------|
| Enw a chyfenw | Oed | Cyflwr priodasol | Gwaith | Preswylfa | Cyfnod preswyllo | Eglwys neu adeilad arall lle gweinyddir y briodas | Dosbarth a sir y breswylfa |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

To the Superintendent Registrar of the district of }in the county.....
I'r Cofrestrdydd Arolygol dosbarth } yn sir

- I, the above-named }give you notice that I and the other person named above intend to be
Yr wyf fi } a enwir uchod, yn eich hybysu fy mod i a'r person arall a enwir uchod yn
married by certificate without licence within 3 months from the date of entry of this notice.
bwrriadu priodi drwy dystysgrif heb drwydded o fewn 3 mis o ddyddiad cofnod'r hysbysiad hwn.
- I solemnly declare that I believe there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the said marriage, and that I and the other person named above have for the period of 7 days immediately preceding the giving of this notice, had our usual places of residence within the districts named above.
Datganaf yn ddifrifol fy mod i'n credu nad oes rhwysir o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgwydd cyfreithiol arall i'r briodas a enwyd, ac i'm preswylfa arferol i a phreswylfa arferol y person arall a enwir uchod fod am gyfnod o 7 niwrnod yn union cyn cyflwyno'r hysbysiad hwn o fewn y dosbarthau a enwir uchod.
- And I further declare that in respect of myself—
A datganaf ymhellach amdanaf fy hun—
and in respect of the said }
ac am yr un a enwyd }

- *⁽ⁱ⁾ the consent of †
i mi gael caniatádt†
whose consent only is required by law has been obtained;
sef yr unig berson y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith i mi gael ei
ganiatád;
- ⁽ⁱⁱ⁾ the necessity of obtaining the consent of ††
i'r angenrheidiwydd am ganiatád
has been dispensed with as provided by law;
gael ei ddileu yn ôl y gyfraith;
- ⁽ⁱⁱⁱ⁾ there is no person whose consent to my marriage is required by law;
nad oes unrhyw berson y mae'n ofynnol i mi yn ôl y gyfraith gael ei
ganiatád i briodi;
- ^(iv) I am over the age of 18 years or if under that age am a widow/
widower;
fy mod dros 18 oed neu os wyf o dan yr oed hwnnw fy mod yn wraig
weddw/ŵr gweddw;

- *⁽ⁱ⁾ the consent of ††
iddo/iddi gael caniatádt††
whose consent only is required by law has been obtained;
sef yr unig berson y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith iddo/iddi
gael ei ganiatád;
- ⁽ⁱⁱ⁾ the necessity of obtaining the consent of ††
i'r angenrheidiwydd am ganiatád
has been dispensed with as provided by law;
gael ei ddileu yn ôl y gyfraith;
- ⁽ⁱⁱⁱ⁾ there is no person whose consent to his/her marriage is required
by law;
nad oes unrhyw berson y mae'n ofynnol iddo/iddi yn ôl y
gyfraith gael ei ganiatád i briodi;
- ^(iv) he/she is over the age of 18 years or if under that age is a widow/
widower;
ei fod ef/hi dros 18 oed neu os yw o dan yr oed hwnnw ei fod/ei
bod yn wraig weddw/ŵr gweddw;

4. I declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are false I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1911.

Datganaf hyd y gwn ac y credaf fod y datganiadau a wnaed gennyf uchod a'r manylion ynglŷn â'r personau syddi'n briodi yn gywir. Deallaf os oes unrhyw rai o'r datganiadau yn ffug FE ALL Y BYDDAF YN AGORED I ERLYNIAD O DAN PERJURY ACT 1911.

5. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the contracting of the marriage may render one or both of the parties GUILTY OF A CRIME AND LIABLE TO THE PENALTIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED.

Deallaf hefyd os oes, mewn gwirionedd, rwystr o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgwydd cyfreithiol arall i'r briodas a arfaethir fe all y bydd y briodas yn ddi-rym ac y gall cyfamodi'r briodas wneud un neu'r ddau YN EUOG O DROSEDD AC YN AGORED I GOSBAU UN SY'N BRIOD A RHAGOR NAG UN PERSON NEU GOSBAU UNRHYW DROSEDD ARALL Y GELLID BOD WEDIEI GYFLAWNI.

*Delete the alternatives which do not apply, if none applies (e.g. the.....Court has consented to the marriage) insert the appropriate declaration as to consent in the space provided.
Dilêr y rhai anghywmys, os nad oes un yn gymwys (e.e. mae Llyswedi rhoi caniatád i'r briodas) rhoiwch y datganiad priodol am y caniatád yn y gofod a geir i hynny.
†Insert the name(s) of the person(s) whose consent is/are required. Rhowch enw(au)'r person(au) y mae'n ofynnol cael ei(eu) g/caniatád.
‡Insert the name of the other party. Rhowch enw'r parti arall.

(Signed) }Date }
(Llofnod) }Dyddiad }
In the presence of }{ (Signature of registration officer)
Ym mhresenoldeb }{ (Llofnod y swyddog cofrestru)
Official designation }Place of residence }
Disgrifiad swyddogol }Preswylfa }
Registration district of }
Dosbarth cofrestru }

FORM 3

Notice of marriage with licence

Marriage Act 1949, S.27(2)

MANYLION YNGLŶN A'R PERSONAU A BRIDDIR

PARTICULARS RELATING TO THE PARTIES TO BE MARRIED

| Name and surname | Age | Marital status | Occupation | Place of residence | Period of residence | Church or other building in which the marriage is to be solemnized | District and county of residence |
|------------------|-----|------------------|------------|--------------------|---------------------|--|----------------------------------|
| Enw a chyfenw | Oed | Cyflwr priodasol | Gwaith | Preswylfa | Cyfnod preswyllo | Eglwys neu adeilad arall lle gweinyddir y briodas | Dosbarth a sir y breswylfa |
| | | | | | | | |

To the Superintendent Registrar of the district of }in the county.....
 I'r Cofrestryydd Arolygol dosbarth } yn sir

1. I the above-named }give you notice that I and the other person named above intend to be
 Yr wyf fi } a enwir uchod, yn eich hysbysu fy mod i a'r person arall a enwir uchod
 married by certificate and licence within 3 months from the date of entry of this notice.
 yn bwriadu priodi drwy dystysgrif a thrwydded o fewn 3 mis o ddyddiad cofnodi'r hysbysiad hwn.

2. I solemnly declare that I believe there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the said marriage and that
 Datganaf yn ddifrifol fy mod i'n credu nad oes rhwystr o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgwydd cyfreithiol arall i'r briodas, ac *i'm
 *I have/the other person named above has for the period of 15 days immediately preceding the giving of this notice had*my/his/her usual place
 of residence within the above-mentioned district of }
 preswylfa arferol i/ji breswylfa arferol y person arall a enwir uchod fod am gyfnod o 15 niwrnod yn union cyn cyflwyno'r hysbysiad hwn o fewn
 dosbarth

3. And I further declare that I am not under the age of 18 years or, if under that age, am a widower or widow, and that the other person
 named above is not under the age of 18 years, or, if under that age, is a widower or widow.

A datganaf ymhellach nad wyf o dan 18 oed neu, os wyf o dan yr oed hwnnw fy mod yn ŵr gweddw neu'n wraig weddw ac nad yw'r person arall a enwyd uchod o dan 18 oed, neu, os yw o dan yr oed hwnnw ei fod yn ŵr gweddw neu'n wraig weddw.

4. I declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are false I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1911.

Datganaf hyd y gwn ac y credaf fod y datganiadau a wnaed gennyf uchod a'r manylion ynglŷn â'r personau sydd i'w priodi yn gywir. Deallaf os oes unrhyw rai o'r datganiadau yn ffug FE ALL Y BYDDAF YN AGORED I ERLYNIAD O DAN PERJURY ACT 1911.

5. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the contracting of the marriage may render one or both of the parties GUILTY OF A CRIME AND LIABLE TO THE PENALTIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED.

Deallaf hefyd os oes, mewn gwirionedd, rwystr o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgwydd cyfreithiol arall i'r briodas a arfaethir fe all y bydd y briodas yn ddi-rym ac y gall cyfamodi'r briodas wneud un neu'r ddau YNEUOG O DROSEDD AC YN AGORED I GOSBAU UN SY'N BRIOD A RHAGOR NAG UN PERSON NEU GOSBAU UNRHYW DROSEDD ARALL Y GELLID BOD WEDDIEI GYFLAWN.

*Delete the alternatives which do not apply.
Dilêr y rhai anghymwys.

| | | | | | |
|--|---|-------|--|---|-------|
| (Signed) (Llofnod) | } | ..... | Date Dyddiad | } | ..... |
| In the presence of Ym mhresenoldeb | } | ..... | (Signature of registration officer) (Llofnod y swyddog cofrestru) | } | ..... |
| Official designation Disgrifiad swyddogol | } | ..... |  | } | ..... |
| Registration district of Dosbarth cofrestru | } | ..... |  | } | ..... |
| Place of residence Preswylfa | } | ..... |  | } | ..... |

FORM 4

Notice of marriage with licence

Marriage Act 1949, S.27(2)

| PARTICULARS RELATING TO THE PERSONS TO BE MARRIED | | | | | | | MANYLION YNGLŶN A'R PERSONAU A BRIODIR | |
|---|-----|------------------|------------|--------------------|---------------------|--|--|--|
| Name and surname | Age | Marital status | Occupation | Place of residence | Period of residence | Church or other building in which the marriage is to be solemnized | District and county of residence | |
| Enw a chyfenw | Oed | Cyflwr priodasol | Gwaith | Preswylfa | Cyfnod preswyllo | Eglwys neu adeilad arall lle gweinyddir y briodas | Dosbarth a sir y breswylfa | |
| | | | | | | | | |

To the Superintendent Registrar of the district of }in the county.....
I'r Cofrestryydd Arolygol dosbarth } yn sir

1. I the above-named }give you notice that I and the other person named above intend to be married by
Yr wyf fi } a enwir uchod, yn eich hysbysu fy mod i a'r person arall a enwir uchod yn
certificate and licence within 3 months from the date of entry of this notice.
bwrriadu priodi drwy dystysgrif a thrwydded o fewn 3 mis o ddyddiad cofnodi'r hysbysiad hwn.

2. I solemnly declare that I believe there is no impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the said marriage, and that
Datganaf yn ddifrifol fy mod i'n credu nad oes rhwysir o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgyddd cyfreithiol arall i'r briodas a enwyd,
*I have/the other person named above has, for the period of 15 days immediately preceding the giving of this notice, had *my/his/her usual
ac *i'm preswylfa arferol i/i breswylfa arferol y person arall a enwir uchod fod am gyfnod o 15 niwrnod yn union cyn cyflwyno'r hysbysiad
place of residence within the above-mentioned district of }a enwir uchod
hwn o fewn dosbarth }

3. And I further declare that in respect of myself—
A datganaf ymhellach amdanaf fy hun—
and in respect of the said }
ac am yr un a enwyd }

- * (i) the consent of†
i mi gael caniatâd† }
whose consent only is required by law has been obtained;
sef yr unig berson y mae'n ofynnol yn ôl y gyfraith iddo/iddi
gael ei ganiatâd; }
- (ii) the necessity of obtaining the consent of† }
i'r angenrheidrwydd am ganiatâd }
has been dispensed with as provided by law;
gael ei ddileu yn ôl y gyfraith; }
- (iii) there is no person whose consent to my marriage is required by law;
nad oes unrhyw berson y mae'n ofynnol i mi yn ôl y gyfraith gael ei
ganiatâd i briodi; }
- (iv) I am over the age of 18 years or if under that age am a widow/
widower; }
fy mod dros 18 oed neu os wyf o dan yr oed hwnnw fy mod yn
wraig weddw/wŵr gweddw; }

4. I declare that to the best of my knowledge and belief the declarations which I have made above and the particulars relating to the persons to be married are true. I understand that if any of the declarations are false I MAY BE LIABLE TO PROSECUTION UNDER THE PERJURY ACT 1911.

Datganaf hyd y gwn ac y credaf fod y datganiadau a wnaed gennyf uchod a'r manylion ynglŷn â'r personau sydd i'w priodi yn gywir. Deallaf os oes unrhyw rai o'r datganiadau yn ffug FE ALL Y BYDDAF YN AGORED I ERLYNIAD O DAN PERJURY ACT 1911.

5. I also understand that if, in fact, there is an impediment of kindred or alliance or other lawful hindrance to the intended marriage the marriage may be invalid or void and the contracting of the marriage may render one or both of the parties GUILTY OF A CRIME AND LIABLE TO THE PENALTIES OF BIGAMY OR SUCH OTHER CRIME AS MAY HAVE BEEN COMMITTED.

Deallaf hefyd os oes, mewn gwirionedd, rwystr o ran ach neu uniad neu unrhyw dramgwydd cyfethiol arall i'r briodas a arfaethir fe all y bydd y briodas yn ddi-rym ac y gall cyfameddi'r briodas wneud in neu'r ddau YN EUOG O DROSEDD AC YN AGORED I GOSBAU UN SY'N BRIOD A RHAGOR NAG UN PERSON NEU GOSBAU UNRHYW DROSEDD ARALL Y GELLID BOD WEDI EI GYFLAWNI.

*Delete the alternatives which do not apply, if none applies (e.g. the.....Court has consented to the marriage) insert the appropriate declaration as to consent in the space provided.
Dilêr y rhai anghymwys, os nad oes un yn gymwys (e.e. mae Llys.....wedi rhoi caniatâd i'r briodas) rhowch y datganiad priodol am y caniatâd yn y gofod a geir i hynny.

†Insert the name(s) of the person(s) whose consent is/are required.
Rhewch enw(au) r person(au) y mae'n ofynnol caelei(eu) g/caniatâd

‡Insert the name of the other party.
Rhowch enw'r parti arall.

(Signed) }Date
(Llofnod) } Dyddiad }

In the presence of } { (Signature of registration officer)
Ym mhresenoldeb } { (Llofnod y swyddog cofrestru)
Official designation } Place of residence }

Disgrifiad swyddogol } Preswylfa }

Registration district of }
Dosbarth cofrestru }

FORM 5

Endorsement on notice of marriage

Marriage Act 1949, S.35(1)

I declare that I and the other person named in this notice desire our intended marriage to be solemnized according to the form, rite, or ceremony of the (i)..... to which (ii).....belong(s); and that to the best of my belief there is not within the superintendent registrar's district in which (iii)..... reside(s) any registered building in which marriage is solemnized according to that form, rite or ceremony; and that the nearest district to (iv) place of residence in which there is a registered building in which marriage may be so solemnized is the superintendent registrar's district of (v).....and that we intend to solemnize our marriage in the registered building described in this notice and which is situated within that district.

Signed.....

Date.....

Datganaf fy mod i a'r person arall a enwir yn yr hysbysiad hwn yn dymuno i'r briodas a fwriedir gennym gael ei gweinyddu yn ôl dull, defod neu seremoni'r (i)..... y perthyn(af) (ii).....iddo; ac nad oes hyd y gwn i o fewn dosbarth y cofrestrydd arolygol lle yr wyf/y mae (iii).....yn byw unrhyw adeilad cofrestredig lle gellir gweinyddu priodas yn ôl y cyfryw ddull, defod neu seremoni; ac mai'r dosbarth agosaf at (iv).....mhreswylfa/breswylfa/phreswylfa arferol lle mae adeilad cofrestredig y gweinyddir priodas felly yw dosbarth cofrestrydd arolygol (v).....a'n bod yn bwriadu gweinyddu ein priodas yn yr adeilad cofrestredig a ddisgrifir yn yr hysbysiad hwn ac sydd o fewn y dosbarth hwnnw.

Llofnod.....

Dyddiad.....

- (i) Insert here the name of the body or denomination of Christians or other persons meeting for religious worship according to the form, rite or ceremony of which the parties desire the marriage to be solemnized.

Rhowch yma enw'r corff neu'r enwad o Gristnogion neu bersonau eraill sy'n cwrdd i gynnal addoliad crefyddol yn ôl y dull, defod neu seremoni y mae'r ddau yn dymuno i'w priodas gael ei gweinyddu.

- (ii) Insert here "I" or "the said....." (followed by the name of the other party) as the case may be.

Rhowch yma "Fi" neu "yr un a enwyd....." (ac enw'r parti arall ar ei ôl) fel y bo'r achos.

- (iii) Insert here "I" or "the other person named in this notice", as the case may be.

Rhowch yma "Fi" neu "y person arall a enwyd yn yr hysbysiad hwn", fel y bo'r achos.

- (iv) Insert here "my", "his" or "her" according to the insertion in (iii).

Rhowch yma "fy", neu "ei" yn ôl y gosodiad yn (iii).

- (v) Insert here the name of the district in which is situated the registered building in which the intended marriage is to take place.

Rhowch yma enw'r dosbarth lle saif yr adeilad cofrestredig lle cynhelir y briodas a fwriedir.

FORM 6

Certificate for marriage

Marriage Act 1949, S.31

I, Yr wyf fi..... Superintendent Registrar of the district of Cofrestrydd Arolygol dosbarth.....
 in the county/county borough of hereby certify that on the yn tystio drwy hyn i hysbysiad
 yn sir/bwrdeistref sirol..... day of yn tystio drwy hyn i hysbysiad
 gael ei gofnodi'n briodol ar y..... dydd o fis..... 19.....
 notice was duly entered in the Marriage Notice Book of the said district of the marriage intended to be solemnized
 between the parties hereinafter named and described.
 yn Llyfr Hysbysu Priodas y dosbarth hwnnw ynglŷn â'r briodas y bwriedir ei gweinyddu rhwng y ddau a enwir
 ac a ddisgrifir isod.

| Name | Age | Marital status | Occupation | Place of residence | Period of residence | Church or other building in which the marriage is to be solemnized | District and county of residence |
|------|-----|------------------|------------|--------------------|---------------------|--|----------------------------------|
| Enw | Oed | Cyflwr priodasol | Gwaith | Preswylfa | Cyfnod preswyllo | Eglwys neu adeilad arall lle gweinyddir y briodas | Dosbarth a sir y breswylfa |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

I further certify that the issue of this certificate has not been forbidden by any person authorised to forbid the issue thereof.

Tystiaf ymhellach na wrthodwyd rhoi'r dystysgrif hon gan unrhyw berson ag awdurdod i wneud hynny.

Date Dyddiad..... Signature Llofnod
 Superintendent Registrar
 Cofrestrydd Arolygol

NOTE: This certificate will be void if the marriage is not solemnized within 3 months from the date of entry of notice given above.

NODYN: Bydd y dystysgrif hon yn ddi-rym oni weinyddir y briodas o fewn 3 mis i ddyddiad cofnodi'r hysbysiad uchod.

REGISTRATION OF BIRTHS, DEATHS,
MARRIAGES, ETC.

FORM 7

Certificate and licence for marriage

Marriage Act 1949, S.32

I, Superintendent Registrar of the district of
Yr wyf fi..... Cofrestryydd Arolygol dosbarth.....
in the county/county borough of hereby certify that on the
yn sir/bwrdeistref sirol..... yn tystio drwy hyn i hysbysiad
gael ei gofnodi'n briodol ar y..... day of
..... dydd o fis.....19.....
notice was duly entered in the Marriage Notice Book of the said district of the marriage intended to be solemnized
between the parties hereinafter named and described.
yn Llyfr Hysbysu Priodas y dosbarth hwnnw ynglŷn â'r briodas y bwriedir ei gweinyddu rhwng y ddau a enwir
ac a ddisgrifir isod.

| Name | Age | Marital status | Occupation | Place of residence | Period of residence | Church or other building in which the marriage is to be solemnized | District and county of residence |
|------|-----|------------------|------------|--------------------|---------------------|--|----------------------------------|
| Enw | Oed | Cyflwr priodasol | Gwaith | Preswylfa | Cyfnod preswyllo | Eglwys neu adeilad arall lle gweinyddir y briodas | Dosbarth a sir y breswylfa |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

I further certify that the issue of this certificate has not been forbidden by any person authorised to forbid the issue thereof.

Tystiaf ymhellach na wrthodwyd rhoi'r dystysgrif hon gan unrhyw berson ag awdurdod i wneud hynny.

Now therefore I, the said Superintendent Registrar, grant to the above-named parties licence to contract and solemnize their intended marriage.

Felly yr wyf fi y Cofrestryydd Arolygol a enwyd uchod yn rhoi trwydded yn awr i'r ddau a enwyd uchod i gyfamodi ac i weinyddu'r briodas a fwriedir ganddynt.

Date Signature
Dyddiad..... Llofnod
Superintendent Registrar
Cofresttydd Arolygol

NOTE: This certificate and licence will be void if the marriage is not solemnized within 3 months from the date of entry of notice given above.

NODYN: Bydd y dystysgrif a'r drwydded hon yn di-rym oni weinyddir y briodas o fewn 3 mis i ddyddiad cofnodi'r hysbysiad uchod.

FORM 8

Form of instructions

Marriage Act 1949, Ss. 31 & 32

Instructions for the solemnization of a marriage in a registered building without the presence of a registrar

1. This marriage must take place in the registered building named in the superintendent registrar's certificate or superintendent registrar's certificates for marriage, and nowhere else.
2. The authorised person duly appointed for the registered building named in the certificate or certificates, or an authorised person for some other registered building in the same registration district, must be present at the marriage.
3. At least two witnesses must also be present, and the doors of the registered building must be open. (The doors need not be actually open provided they are not so closed as to prevent persons from entering that part of the building in which the marriage is solemnized.)
4. Any certificate or certificates issued by the superintendent registrar as the legal authority for the marriage must be delivered to the authorised person in whose presence the marriage is to be solemnized. Unless this document (or these documents) are in his possession the authorised person must on no account allow the marriage to take place.
5. It is absolutely essential to the validity of the marriage that in some part of the ceremony each of the parties shall make the following declaration:—
 "I do solemnly declare that I know not of any lawful impediment why I, A.B., may not be joined in matrimony to C.D."
 and that each of them shall say to the other either—
 "I call upon these persons here present to witness that I, A.B., do take thee C.D., to be my lawful wedded wife [or husband]"; or
 "I, A.B., do take thee, C.D., to be my wedded wife [or husband]".
6. These declaratory and contracting words must be said in the presence of the authorised person acting on the occasion and of the witnesses to the marriage.
7. Immediately after the marriage is solemnized the authorised person must register all the particulars prescribed by law in the duplicate marriage register books of the registered building in which the marriage has taken place; the entry in both books must be signed by the parties married, by at least two witnesses and by the authorised person.
8. After the registration of the marriage a certified copy of the entry thereof may be obtained from the authorised person on payment of the prescribed fee.

Cyfarwyddiadau ar gyfer gweinyddu priodas mewn adeilad cofrestredig heb gofrestrydd yn bresennol

1. Rhaid i'r briodas hon gael ei gweinyddu yn yr adeilad cofrestredig a enwyd yn nhystysgrif y cofrestrydd arolygol neu yn nhystysgrifau y cofrestrydd arolygol ar gyfer priodas; ni ddylid ei gweinyddu yn unman arall.
2. Rhaid i'r person awdurdodedig a benodwyd yn briodol dros yr adeilad cofrestredig a enwyd yn y dystysgrif neu'r tystysgrifau, neu berson awdurdodedig dros ryw adeilad cofrestredig arall o fewn yr un dosbarth fod yn bresennol yn y briodas.
3. Rhaid hefyd i ddau dyst fan lleiaf fod yn bresennol a rhaid i ddrysau'r adeilad cofrestredig fod yn agored. (Nid oes rhaid i'r drysau fod ar agor mewn gwirionedd cyn belled â'u bod heb eu cau fel ag i rwystro personau rhag cael mynediad i'r rhan honno o'r adeilad lle gweinyddir y briodas).
4. Rhaid trosglwyddo unrhyw dystysgrif neu dystysgrifau a roddwyd gan gofrestrydd arolygol fel awdurdod cyfreithiol y briodas i'r person awdurdodedig y gweinyddir y briodas yn ei wydd. Oni fydd y ddogfen hon (neu'r dogfennau hyn) yn ei feddiant ni ddylai'r person awdurdodedig ar unrhyw gyfrif adael i'r briodas gael ei gweinyddu.

5. Y mae'n hollol hanfodol ar gyfer dilysrwydd y briodas i'r ddau a briodir, wneud y datganiad canlynol rywbryd yn ystod y seremoni:—

“Yr wyf fi yn ddifiifol yn hysbysu na wn i am un rhwystr cyfreithlon, fel na ellir fy uno i, A.B., mewn priodas â C.D.”

ac i bob un o'r ddau ddweud y naill wrth y llall, naill ai—

“Yr wyf fi yn galw ar y personau hyn sydd yma'n bresennol i dystiolaethu fy mod i A.B., yn dy gymryd di, C.D., yn wraig briod gyfreithlon [neu yn ŵr priod cyfreithlon] i mi; neu

“Yr wyf fi A.B., yn dy gymryd di C.D., yn wraig briod [neu yn ŵr priod] i mi.”

6. Rhaid dweud geiriau'r datganiad a'r cyfamodi hwn yng ngŵydd y person awdurdodedig a fydd yn gweithredu ar yr achlysur, ynghyd â thystion y briodas.

7. Unwaith y gweinyddir y briodas rhaid i'r person awdurdodedig gofrestru ar unwaith yr holl fanylion a orchmynnir gan y gyfraith yn llyfrau deublyg cofrestru priodasau yr adeilad cofrestredig lle gweinyddwyd y briodas; rhaid i'r ddau a briodwyd, ynghyd â dau dyst fan lleiaf, a'r person awdurdodedig lofnodi'r gofnod ar y ddau lyfr.

8. Ar ôl cofrestru'r briodas gellir cael copi o'r gofnod a wnaed ohoni gan y person awdurdodedig am dâl penodedig.

FORM 9

Form of marriage entry

Marriage Act 1949, S.55(1)

PART I

Particulars of marriage

| No. Rhif | Marriage solemnized at } Priodas a weinyddwyd yn } | | in the yn | | in the yn | | |
|---|---|-----------------|--------------------------|---|--|---|---|
| 1 When married Pryd y priodwyd | 2 Name and surname Enw a chyfenw | 3 Age Oed | 4 Condition Cyflwr | 5 Rank or profession Safle neu broffesiwn | 6 Residence at the time of marriage Preswylla adeg priodi | 7 Father's name and surname Enw a chyfenw'r tad | 8 Rank or profession of father Safle neu broffesiwn y tad |
| 19..... | | | | | | | |

PART II

Particulars of attestation

(i) For marriage according to the rites and ceremonies of the Church in Wales

Married in the } according to the rites and ceremonies of the by/after by me,
Priodwyd yn } yn unol â defodau a seremoniau.....drwy/ar ôlgennyf fi.

This marriage was solemnized between us, { } in the presence { }
Gweinyddwyd y { } of us, { }
briodas hon rhyngom ni, { } yn ein { } presenoldeb ni, { }

(ii) For marriage in a superintendent registrar's office

Married in the } by before me,
Priodwyd yn } drwy ger fy mron.

This marriage was solemnized between us, { } in the presence { }
Gweinyddwyd y { } of us, { }
briodas hon rhyngom ni, { } yn ein { } presenoldeb ni, { }

(iii) For marriage in a registered building in the presence of a registrar

Married in the } according to the rites and ceremonies of the by
Priodwyd yn } yn unol â defodau a seremoniau.....drwy.....

by me,
.....gennyf fi.

This marriage was solemnized between us, { } in the presence { }
Gweinyddwyd y { } of us, { }
briodas hon rhyngom ni, { } yn ein { } presenoldeb ni, { }

(iv) For marriage in a registered building in the presence of an authorised person

Married in the } according to the rites and ceremonies of the by
Priodwyd yn } yn unol â defodau a seremoniau.....drwy.....

This marriage was solemnized between us, { } in the presence { } and in the presence of
Gweinyddwyd y { } of us, { } ac ym mhresenoldeb
briodas hon rhyngom ni, { } yn ein { } Y Person Awdurdo—
dedig dros

(v) For marriage according to the usages of the Society of Friends or the Jews

Married in the } according to the usages of the by
Priodwyd yn } yn unol ag arferion.....drwy.....

This marriage was solemnized between us, { } in the presence { }
Gweinyddwyd y { } of us, { }
briodas hon rhyngom ni, { } yn ein { } presenoldeb ni, { }

SCHEDULE 2

| (1) <i>Form of words required</i> | (2) <i>Welsh version</i> |
|--|--|
| of full age | o gyflawn oed |
| minor | un o dan oed |
| Bachelor | Dyn di-briod |
| Spinster | Dynes ddi-briod |
| Widower | Gŵr gweddw |
| Widow | Gwraig weddw |
| Previous marriage dissolved | Priodas flaenorol wedi'i therfynu |
| Previously married at.....on..... | Priodwyd o'r blaen yn.....ar y..... |
| Marriage dissolved on..... | Terfynwyd y briodas ar y..... |
| Previously went through a form of marriage at.....on..... | Aethpwyd o'r blaen drwy ddefod priodas yn.....ar y..... |
| Late of.....but now residing at..... | Gynt o.....ond yn preswyllo yn awr yn..... |
| deceased | yamadawedig |
| certificate | tystysgrif |
| licence | trwydded |
| register office | swyddfa gofrestru |
| Registrar General's licence | trwydded y Cofrestrydd Cyffredinol |

Given under my hand on 21st January 1971.

Michael Reed,
Registrar General.

I approve.

Peter Thomas,
Secretary of State for Wales.

25th January 1971.

EXPLANATORY NOTE

(This Note is not part of the Regulations.)

The Registration of Births, Still-births and Deaths (Welsh Language) Regulations 1969 (S.I. 1969/203) provide for Welsh as well as English to be used under certain conditions in the registration of births, still-births and deaths in Wales and Monmouthshire. The present regulations make complementary provision in respect of preliminaries to, and registration of, marriages.

Bilingual forms are prescribed (regulations 3-5 and schedule 1) for use in Wales and Monmouthshire in place of the existing forms printed in English only. The conditions under which these forms may be completed in both languages are set out (regulation 6) and Welsh wording to be used in those circumstances is specified (regulation 7 and schedule 2). Provision is also made for the correction of register entries to be made in Welsh where appropriate (regulation 8) and for certificates to be issued on bilingually printed forms whether or not the entry is in a bilingually printed register (regulation 10).

SI 1971/ 129
ISBN 0-11-010129-4



780110101293